

Lev

Chapter 15

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1
说 亚伦 和-向 摩西 向 耶和华 就-说了
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

耶和华对摩西、亚伦说：

וַיִּדְבֹר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתֶּם אֵלֶיּוֹם אִישׁ אִישׁ כִּי יִהְיֶה זָב 2
说 向 以色列 的-儿子们 并且-说 对-他们 人 人 若 有 流的
[H2100](#) [H1961](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)
מִבְּשָׂרוֹ זֹכָו טָמֵא הוּא: 3
从-他的-肉体 他的-流出 他是 不洁的
[H1931](#) [H2931](#) [H2101](#) [H1320](#)

「你们晓谕以色列人说：人若身患漏症，他因这漏症就不洁净了。」

וְזֹאת תִּהְיֶה טְמֵאתוֹ בְּזֹכָו רָר בְּשָׂרוֹ אֶת־זֹכָו אִךְ 3
并且-这 它必是 他的-不洁 在-他的-流出中 流了 他的-肉体 (宾语标记) 他的-流出 或
[H2101](#) [H0853](#) [H1320](#) [H7325](#) [H2101](#) [H2932](#) [H1961](#) [H2063](#)
הַחַתִּים בְּשָׂרוֹ מִזֹּכָו טְמֵאתוֹ הוּא: 4
堵住了 他的-肉体 从-他的-流出 他的-不洁 他是
[H1931](#) [H2932](#) [H2101](#) [H1320](#) [H2856](#)

他患漏症，无论是下流的，是止住的，都是不洁净。

כָּל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הַזָּב וְטָמֵא וְכָל־הַכֵּל אֲשֶׁר־ 4
所有 的-床 那 躺卧 在-其上 的-流的人 并且-所有 要成为不洁 那 的-器具
[H3627](#) [H3605](#) [H2100](#) [H7901](#) [H4904](#) [H3605](#)
יִשָּׁב עָלָיו וְטָמֵא: 5
坐 在-其上 要成为不洁
[H3427](#)

他所躺的床都为不洁净，所坐的物也为不洁净。

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִנֹּעַ בְּמִשְׁכָּבוֹ יִכְבֵּס בְּנִדְוֵי הַיָּב וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: 5
并且-人 那 触摸 他的-床 要洗 他的-衣服 就-洗 在水-中 并且-不洁 直到 的-晚上
[H0376](#) [H4904](#) [H5060](#) [H4904](#) [H3526](#) [H7364](#) [H4325](#) [H5704](#) [H6153](#)

凡摸那床的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

וְהִישָׁב עַל־הַכֵּל אֲשֶׁר־יֹשֵׁב עָלָיו הַזָּב יִכְבֵּס בְּנִדְוֵי הַיָּב וְרָחַץ בַּמַּיִם 6
并且-坐 在 的-器具 那 坐 在-其上 的-流的人 要洗 他的-衣服 就-洗 在水-中
[H3427](#) [H3627](#) [H3427](#) [H3427](#) [H3526](#) [H2100](#) [H4325](#) [H7364](#)
וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: 7
并且-不洁 直到 的-晚上
[H6153](#) [H5704](#)

那坐患漏症人所坐之物的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

וְהִנָּעַ וּבָשָׂר׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ 7
 的-晚上 直到 并且-不洁 在-水中 就-洗 他的-衣服 要洗 的-流的人 在-肉体 并且-触摸
[H6153](#) [H5704](#) [H4325](#) [H7364](#) [H3526](#) [H2100](#) [H1320](#) [H5060](#)

那摸患漏症人身体的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

וְכִי־ וְיָקַו׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ 8
 直到 并且-不洁 在-水中 就-洗 他的-衣服 就-洗 在-洁净的人身上 的-流的人 吐唾 并且-若
[H5704](#) [H4325](#) [H7364](#) [H3526](#) [H2889](#) [H2100](#) [H7556](#)

וְהַזָּבִיב׃
 的-晚上
[H6153](#)

若患漏症人吐在洁净的人身上，那人必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

וְכָל־ וְהַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ 9
 要成为不洁 的-流的人 在-其上 骑 那 的-驮具 并且-所有
[H2100](#) [H7392](#) [H4817](#) [H3605](#)

患漏症人所骑的鞍子也为不洁净。

וְכָל־ וְהַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ 10
 并且-搬运 的-晚上 直到 要成为不洁 在他下面 有 那 在-所有 的-触摸 并且-所有
[H5375](#) [H6153](#) [H5704](#) [H8478](#) [H1961](#) [H3605](#) [H5060](#) [H3605](#)

וְכָל־ וְהַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃
 的-晚上 直到 并且-不洁 在-水中 就-洗 他的-衣服 要洗 它们
[H6153](#) [H5704](#) [H4325](#) [H7364](#) [H3526](#) [H0853](#)

凡摸了他身下之物的，必不洁净到晚上；拿了那物的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

וְכָל־ וְהַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ 11
 并且-凡 并且-触摸 那 他 的-流的人 并且-他的手 不 并且-他的-手 洗了 在-水中 就-洗 他的-衣服
[H3605](#) [H5060](#) [H2100](#) [H3027](#) [H3808](#) [H7857](#) [H4325](#) [H3526](#)

וְכָל־ וְהַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃
 的-晚上 直到 并且-不洁 在-水中 就-洗
[H6153](#) [H5704](#) [H4325](#) [H7364](#)

患漏症的人没有用水涮手，无论摸了谁，谁必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

וְכָל־ וְהַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ 12
 和-器具 瓦 那 触摸 他 的-流的人 要被打碎 并且-所有 的-器具 木 要被洗
[H3627](#) [H2789](#) [H5060](#) [H2100](#) [H7665](#) [H3605](#) [H3627](#) [H6086](#) [H7857](#)

וְכָל־ וְהַזָּבִיב׃
 在-水中
[H4325](#)

患漏症人所摸的瓦器就必打破；所摸的一切木器也必用水涮洗。

וְכִי־ וְהַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ 13
 并且-若 洁净了 的-流的人 从-他的-流出 就-计算 给-他 七 天 为-他的-洁净 就-洗
[H2891](#) [H2100](#) [H2101](#) [H7651](#) [H3117](#) [H2893](#) [H3526](#)

וְכִי־ וְהַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃ הַזָּבִיב׃
 他的-衣服 就-洗 他的-肉体 在-水中 活的 并且-洁净
[H7364](#) [H1320](#) [H4325](#) [H2891](#)

「患漏症的人痊愈了，就要为洁净自己计算七天，也必洗衣服，用活水洗身，就洁净了。」

ובַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח-לוֹ שְׁתֵּי תוֹרִים אוֹ שְׁנַיִם בְּנֵי יוֹנָה וּבֵא לִפְנֵי 14
 并且-在-日 取 的-第八 给-他 斑鸠 两只 或 两 鸽子 就-来 在-面前
[H3117](#) [H8066](#) [H3947](#) [H8147](#) [H8449](#) [H8147](#) [H8147](#) [H0935](#) [H6440](#)

יְהוָה אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּנְתַנֵּם אֵל-הַכֹּהֵן:
 耶和華 到 耶和華 的-門口 的-帐幕 的-帐幕 会幕 就-给-它们 向 就-给-它们 的-祭司
[H3068](#) [H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H5414](#) [H0413](#) [H3548](#)

第八天，要取两只斑鸠或是两只雏鸽，来到会幕门口、耶和華面前，把鸟交给祭司。

וַעֲשֵׂה אֹתָם הַכֹּהֵן אֶחָד חַטָּאת וְהָאֶחָד עֹלָה וְכִפָּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי 15
 就-行 它们 的-祭司 一只 赎罪祭 和-一只 燔祭 就-赎罪 为-他 的-祭司 在-面前
[H0853](#) [H3548](#) [H0259](#) [H0259](#) [H0259](#) [H3548](#) [H6440](#)

וְיָהוָה מִזִּבְחוֹ יֵצֵא
 耶和華 从-他的-流出
[H3068](#) [H2101](#)

祭司要献上一只为赎罪祭，一只为燔祭；因那人患的漏症，祭司要在耶和華面前为他赎罪。

וְאִישׁ כִּי-תֵצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת-זֶרַע וּרְחַץ בְּמַיִם אֶת-כָּל-בְּשָׂרוֹ 16
 并且-人 若 出来 从-他 的-泄出 种子 就-洗 在-水中 所有 (宾语标记) 他的-肉体
[H0376](#) [H3318](#) [H7902](#) [H2233](#) [H7364](#) [H4325](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1320](#)

וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב:
 并且-不洁 直到 的-晚上
[H5704](#) [H6153](#)

「人若梦遗，他必不洁净到晚上，并要用水洗全身。」

וְכָל-בְּגָד וְכָל-עוֹר אֲשֶׁר-יְהִי עָלָיו שִׁכְבַּת-זֶרַע וְכִבֵּס בְּמַיִם 17
 并且-所有 衣服 和-所有 皮 那 有 在-其上 的-泄出 种子 就-被洗 在-水中
[H3605](#) [H3605](#) [H5785](#) [H1961](#) [H7902](#) [H2233](#) [H3526](#) [H4325](#)

וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב:
 并且-不洁 直到 的-晚上
[H5704](#) [H6153](#)

无论是衣服是皮子，被精所染，必不洁净到晚上，并要用水洗。

וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ אִתָּהּ שִׁכְבַּת-זֶרַע וּרְחַצוּ בְּמַיִם וְטָמְאוּ עַד- 18
 并且-女人 那 躺卧 人 与-她 的-泄出 种子 就-洗了 在-水中 并且-不洁 直到
[H0802](#) [H7901](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7902](#) [H7364](#) [H4325](#) [H5704](#)

הָעֶרֶב:
 的-晚上
[H6153](#)

若男女交合，两个人必不洁净到晚上，并要用水洗澡。

וְאִשָּׁה כִּי-תִהְיֶה זָבָה יָמִים תִּהְיֶה זָבָה דָּם זָבָה יְהִי וְיָהוָה יֵצֵא מִזִּבְחוֹ יֵצֵא 19
 并且-女人 若 有 的 流的 血 有 她的-流出 她的-肉体中 在-她的-肉体中 七 天 她必
[H0802](#) [H1961](#) [H2101](#) [H1818](#) [H1961](#) [H2100](#) [H1320](#) [H7651](#) [H3117](#) [H1961](#)

בְּגִדְתָּהּ וְכָל-הַנִּגְעַתָּהּ יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב:
 并且-所有 在-她的-月经中 她 的-触摸 她要成为不洁 直到 的-晚上
[H5079](#) [H3605](#) [H5060](#) [H5704](#) [H6153](#)

「女人行经，必污秽七天；凡摸她的，必不洁净到晚上。」

26 כָּל־הַמְשֻׁכָּב אֲשֶׁר־תִּשְׁכַּב עָלָיו כָּל־יְמֵי זִוְבָהּ כְּמִשְׁכַּב נִדְתָּהּ יִהְיֶה־ 它必-是 她的-月经 像-床 她的-流出 的-日子 所有 在-其上 她躺卧 那 的-床 所有

לָהּ וְכָל־הַכְּלִי אֲשֶׁר תֵּשֵׁב עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה כְּטִמְאַת נִדְתָּהּ: 对-她 并且-所有 的-器具 那 她坐 在-其上 不洁的 它必是 像-不洁 她的-月经

她在患漏症的日子所躺的床、所坐的物都要看为不洁净，与她月经的时候一样。

27 וְכָל־הַנוֹגַע בָּם יִטְמָא וְכִבְּסוּ בְּגָדָיו וְרָחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־ 并且-所有 它们 的-触摸 要成为不洁 就-洗 他的-衣服 就-洗 在水中 并且-不洁 直到

הָעֶרֶב: 的-晚上

凡摸这些物件的，就为不洁净，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

28 וְאִם־טָהַרָה מִזִּוְבָהּ וְסָפְרָה לָהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחֵר תִּטְהַר: 并且-若 她洁净了 从-她的-流出 给-她 就-计算 天 七 她要洁净 并且-之后

女人的漏症若好了，就要计算七天，然后才为洁净。

29 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִקַּח־לָהּ שְׁתֵּי תְרִים אוֹ שְׁנַי בְּנֵי יוֹנָה וְהֵבִיֵּאתָ אוֹתָם 并且-在-日 的-第八 取 给-她 两只 斑鸠 两 或 两 的-儿子 鸽子 就-带来 它们

אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: 向 的-祭司 到 的-门口 的-帐幕 会幕

第八天，要取两只斑鸠或是两只雏鸽，带到会幕门口给祭司。

30 וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן אֶת־הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה וְכָפַר 就-行 的-祭司 的-一只 (宾语标记) 的-一只 赎罪祭 和- (宾语标记) 的-一只 燔祭 就-赎罪

עָלֶיהָ לְפָנַי יְהוָה מִזִּבְחֵהּ טָמְאָתָהּ: 为-她 的-祭司 在-面前 耶和華 从-流出 她的-不洁

祭司要献一只为赎罪祭，一只为燔祭；因那人血漏不洁，祭司要在耶和華面前为她赎罪。

31 וְהִזְרַתְם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִטִּמְאַתָּם וְלֹא יָמָתוּ בְּטִמְאַתָּם 你们要警告 (宾语标记) 的-儿子们 以色列 从-他们的-不洁 免得 他们死 在-他们的-不洁中

בְּטִמְאַם אֶת־מִשְׁכְּנִי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם: 在-他们玷污 (宾语标记) 我的-帐幕 那 在-他们中间

「你们要这样使以色列人与他们的污秽隔绝，免得他们玷污我的帐幕，就因自己的污秽死亡。」

32 זֹאת תּוֹרַת הַיָּב וְאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת־זֶרַע לְטִמְאַהּ בָּהּ: 这 的-律法 的-流的人 和-那 出来 从-他 的-泄出 种子 为-使不洁 用-它

这是患漏症和梦遗而不洁净的，

וּלְקַבֵּהּ 和-对于-女的 H5347	לְזָכָר 对于-男的 H2145	זֹכֵרוֹ 他的-流出 H2101	אֶת־ (宾语标记) H0853	וְהֹבֵבִים 和-流的人 H2100	בְּנִדְתָּהּ 在-她的-月经中 H5079	וְהָרְיוּהָ 并且-有病的 H1739	
			פִּי 不洁的 H2931	עִם־ 与	יִשְׁכַּב 躺卧 H7901	אֲשֶׁר 那	וּלְאִישׁ 和-对于-人 H0376

并有月经病的和患漏症的，无论男女，并人与不洁净女人同房的条例。